

# Gupi Kor awak' Golpo

Mit't.en ren'gec' gupi kor.ae tahe~kana. Uniak' gharon'jre do eken ac' en'gat chad.a okoe ho~ bako tahe~kana. Uni do d.an'gra gupi kor.ae tahe~kana. Ac'ren do ja~ha~n d.an'gra ho~ bako tahe~kantaea. Menkhan et.ak' hor. ren d.an'garae gupiyet'ko tahe~kana. Ar a.yup' bela do joto or.ak'e laga samt.ao a.gukoa. Uni kor.a do ac'ren en'gat okae emaea, ina.ge joma. Cet' ho~ bae ror.a. Jom n'u kate at.et're senok'te ja.pit'jon'a. Mit' din gupi kor.aren en'gat doe menkeda, bet.a, ar tina.k' din et.ak' hor. ren d.an'gram gupikoa? Nia. dhao am ho~ mit't.en d.an'gra kirin'em.

Ac' en'gat ak' katha an'jomte uni kor.a do a.d.ige ra.ska.yena. Ra.ska.te uni do en'gat'tet'e metadea, amak' kathage hoyok' ma, ja~ha~ lekatege d.an'gran' kirin'ea. Ac'ren gidra.wak' katha an'jomte en'gat ho~ bogete kusiyena. Dosar hilok' gupi t.an'd.ire mit't.en ul dare but.a.re dur.up'ena. Adoe guna.nok' kana, cekate d.an'grae kirin'ea. Unre ina. okterege dare khon mit't.en ul n'urena. Gupi kor.a do ule halan' got'keda. Ado kajak ren'gec' akade tahe~kante mocare idi got'keda. Menkhan Ona ule jomket're a.d.i a~t. jojokedea. Ente ona ul do a.d.i jojoge tahe~kana. Gupi kor.a do mit' dhaoe gerkeda are gid.ikeda. Noa n'elte ul dare do duke n'amkeda. Adoe metadea, E, gupi kor.a noa ul do alom gid.ia, jom me. Ul dare reak' katha leakage gupi kor.a do ona ul arho~e sap'keda. Adoe metadea, amak' ul do a.d.ige jojogea. Ban' jomok'a. Ul dare doe menkeda, bad.aegea.n'.

In'a.k' ul jom me, end.ekhan aema uta.r hira. moti in' emama. Khange gupi kor.a do ona ul dare reak' kathate bhorsayena. Uni do jojo ule jomkeda. Jom tayome menkeda, den nia. dhao hira. moti ema.n'me. Khange ul dare menkeda, in'ak' len'ga ar.ere hasa la gha.d.luk' me. Ond.e eyae got.en sona. reak' kand.am n'ama. Ona kand.a do hira. motite perec' menak'a. Ado gupi kor.a do ul dare reak' len'ga ar.e la keda. La ket' khane eyae got.en la.t.u la.t.u sona kand.ae n'amkeda. Ado joto kand.ae rakap'keda. Are n'elkeda sa.rige hira. motite kand.a do perec' akana. Ona Kand.a n'amkate a.d.i a~t.e ra.ska.yena.

Ina.kate ul dare menkeda, an'jomme, nia. dhao cekate in'ak' ul do

nuna.k' jojogea. Her.em ul do joto hor. jojomko mena. Aema hor. do t.hen'ga ante otoko gutukea. Mit' okte hira. moti ho~ko n'amkea. Menkhan ba.n' as akana, et.ak' ja~ha~e lubhia. hor.ko n'ama mente. Noako hira. moti nana parkanteko khoroc' gid.ikea. Am dom sada sidha.gea. Et.ak' hor. leka dom ban' kana ar et.ak' hor. ren d.an'gra gupikate dinem khemaoda. Onate amge noa hira. moti don' emam kana. Noako or.ak' idime. Thor.a thor.ate a.khrin' kate t.aka paesa so~c jon'me. Am lekan ren'gec' nacarko gor.owako kurumut.uime. Et.ak' hor.ak' t.aka paesa alom lalocak'a. Am do sa.ri horre tahe~nme. Khange eyae got.en hira. moti or.ak'e idikeda. Ar ona ul dare ak' katha lekage ka.mi keda. Ac'ren en'gat sa~ote sulukte jin'gi khemaode ehop'ena.

---

## Pe\_a Phuḷ Ar Bidhi Bidha\_nṭa

01 ton'geyena-

Ado\_ unkin me\_nlet' lekakin benaoket'a, ar ce~r.e~kin me\_nlet' lekage parko\_mre de\_c'entekin ro\_r.ket'a, Ur. kha.t.la. ur. jao, e\_kdo\_m se\_ ka~r.a~ rajake\_ gharme\_ ba.it.h jao. Ado\_ sa.rige ud.a.vena, e\_kkalte ka~r.a~ rajak' or.ak'te, ado\_ racare n'u~rena. Ka~r.a~ raj do\_ ona n'e\_lkate a.d.iye ra.ska.yena; ado\_ ac'ren ma.li bud.hiye metadea, Am do\_, ma.li bud.hi, noa ud.a.uk' parko\_mre

de\_c´kate ha\_ni rakas ho\_po\_nera t\_hen calak´me, ar uni ja~ha~ lekatem  
de\_c´ a\_gule khan a\_d.i boge hoekok´a. Ado\_ uni ma\_li bud\_hiye  
calaoena e\_kkalte uni ra\_ni or\_ak´te, uniak´ or\_ak´re do\_ bae  
do\_ho\_let´a; oka darhare uni kur\_iye umok´ ona darha bhitrireye unum  
ot.okat´a, ar ac´ do\_ kur\_iak´ or\_ak´teye calaoena. Ado\_ uni kur\_iye  
metadea, Henda ma\_i, am do\_ okarem umok´ kana? Delalan´ um hijuk´a.

Kur\_iye me\_nket´a, Dela e\_nte go\_r.o\_mlan´ um hijuk´a. Ado\_ uni kur\_i  
ar uni bud\_hi darhate umok´kin calaoena. Ado\_ oka darhare ud\_a.uk´  
parko\_me do\_ho\_let´a, ona darhategekin calaoena; ado\_ umok´kin  
bo\_lo\_yena. Bud\_hi do\_ thor\_a bhitri n´o~k´e bo\_lo\_yena; oka t\_hen  
ud\_a.uk´ parko\_me unum akat´ bo\_lo\_kate onaregeye dur.up´ena, kur\_i ma  
ac´e umok´ ghat\_reye bo\_lo\_ akan. Ado\_ bud\_hiye me\_net´a, Henda ma\_i,  
no\_te\_ do\_ bam bo\_lo\_k´a? No\_nd.e co\_n´ a\_d.i mo~n´j dur.up´ jaega  
menak´. Ado\_ uni kur\_iye me\_nket´a, Sa\_rige, go\_ro\_m? Uni bud\_hiye  
ro\_r. rua\_r.ket´a, He~\_, sa\_rige. Ado\_ uni kur\_i bud\_hi menae t\_hene  
se\_nena. Bud\_hi do\_e ro\_r. go\_t´ket´a, Noare go\_r.o\_m dur.up´katelan´  
iskirok´a. Ado\_ napae onare dur.up´katekin iskir bar.ak´ kana. Ado\_  
uni kur\_i bae bad\_aejon´ kana, je\_nui bud\_hi do\_ ka~r.a~ raj t\_hene  
idiyin´ la\_git´; ado\_ uni bud\_hi do\_ ba\_i ba\_ite nonkae ro\_r.ket´a,  
Ur. kha.t.la. ur. jao, e\_kdo\_m se\_ ka~r.a~ rajake\_ pas jakar ba\_it.h  
jao. Ado\_ ina. ro\_r.tege ona parko\_m do\_ dak´ khon a\_d.i cot. a\_pir  
rakap´ena. Ado\_ e\_kkalte ka~r.a~ raj rean´ racare se\_nkate phed\_ena.  
Ado\_ uni kur\_iak´ up´ do\_ e\_kkalte racare taseyentaea. Ka~r.a~ raj  
od.okenteye n´e\_lket´a, up´ do\_ sa\_rige a\_d.i jelen´taea. Ado\_ unre  
ra\_ni do\_ ka~r.a~ raje metae kana, Henda raj, am do\_ cedak´em a\_gu  
akadin´a?

Unre ka~r.a~ raj do\_e ro\_r. rua\_r.ket´a, Am do\_ho\_me la\_git´in´ a\_gu  
akat´mea; ado\_m tahe\_na se\_ban´? Ado\_ uni kur\_iye me\_nket´a, Henda  
raja, nonka do\_ cet´ leka?Am do\_ raja lekan ho\_r., bapla katege bam  
a\_guyin´a? In´ do\_ okate ho~\_ co\_n´ ba\_n´ da\_r.et´a; rua\_r.kan´me,  
ado\_ nend.akate calak´me. Ado\_e rua\_r.kadea. Ina. tayom khange uniren  
ja~wa~e do\_ banteko go\_c´kedea. Uni kur\_i do\_ a\_d.i bhabnaye  
a\_ika.uket´a, a\_uriye gujuk´reye la\_iadea, In´ak´ ho\_r.mo\_ reak´  
tina.k´ to\_ro\_c´ na~ha~k´ hoyok´a, ona am do\_ sanam ha\_r samt.aokate  
nawa bhajanre do\_ho\_kam. Ado\_ sa\_rige uniye metade lekae ka\_miket´a.

Ado\_ ona dinrege unkin pa\_hilkin se\_nlen Ka\_mru disom khon a\_d.i lekan bidia\_cet´katekin he\_c´ena, ar uni ra\_ni t\_henkin bo\_lo\_yena arkin kulikedea, Henda, ra\_ni, no\_nd.e madhaeren ho\_po\_ne tahe\_kana, ado\_e okayena? Uni kur\_i do\_e ro\_r. rua\_r.ket´a, O\_gni hante ka~r.a~ rajae go\_c´kedeae. Ado\_kin me\_nket´a, Acha, ja~ha~n nisa\_n do\_ho\_ akat´a se\_ban´? Ado\_ uni kur\_iye me\_nket´a. Me\_n ot\_oadin´ae, nawa bhajanre to\_ro\_c´ do\_k´ho\_, ado\_n´ do\_ho\_ akat´gea. Ado\_kin metadea, De\_n e\_nd.e\_khan a.guime. Ado\_ or.ak´re bo\_lo\_kateye od.ok a.guket´kina. Ado\_kathae,Ka\_mru diso\_m reak´ rankin lagaoat´a; ado\_thor.a gha\_r.i khange ho\_r.e\_benaena pa\_hil leka, cet´ leka mut.ha\_n tahe~\_kantaea onkage. Ado\_pe\_ne\_ho\_r. mit´ mut.ha\_ngeako, o\_ko\_e ho~\_bae orom dar\_eako kana, metak´me nui do\_e in´ren ja~wa~e kanae me\_nte. Ado\_nend.a din tiok´en khan ka~r.a~ raj do\_a.d.i uta\_r pha\_d ante uni kur\_i t\_hene calaena; ado\_un jo\_khe\_nge onkoko me\_nket´a, Bhala ka~r.a~ rajbon n´elea tin maran´ ho\_r. kanae, aboren erae baplaye la\_git´. Ado\_ghat.a ma\_rko la\_r.ha.iyena a.d.i gha\_r.ic´; onko pe\_ho\_r. sa~ote ban´ko dar.elena, sanamko go\_c´ ocoyena; ka~r.a~ raj ho~\_ko go\_c´kedeae.

**Tuma\_l:** *Santal Folk Tales*

---

## Guhum Talare Sama Gha~s

Serma raj do ac´ak´ god\_are boge ita\_i erket´ mit´t.an´ hor\_ leka. Menkhan hor\_ko ja\_pit´ akat´re, uniren ba\_iri hec´kate guhum talare

sama gha~se er ot.okat'a. Phosol harayen khan, sama gha~s ho~ n'elena. Khange gutiko do kisa.~r. t.hen senkateko metadea, amak' god. are boge ita. bam erlak'a? Sama gha~s do oka khon janamena! Uniye ror. rua.r.at'koa, Mit't.an' ba.iriye onka akat'a. Ado gutikoko metadea, Henda Baba, end.ekhan sanayet'mea, senkate onale her.het' jarwae? Uniye ror. rua.r.at'koa, Ban'a, jemon sama gha~s tuluc' guhum alope tot' salag, Mit'rege hara ocoak'pe irok' din dha.bic'; unre irok'kon' metakoa, Sama gha~s do jarwa mar.an'kate tol a.t.ipe atar gid.i la.git', menkhan guhum do in'ak' mura.ite a.gu jarwakak'pe.

Noa phen katha reak' bhed ho~ Jisu celakoe bhan'gaoat'koa, ban'ma, er ot.okat'ic' ba.iri do Soetan, god.atet' do dha.rti; boge ita. do rajost.iren gidra.ko, sama gha~s do ba.r.ic'ic'ren hoponko, irok'tet' do jug reak' muca.t', ar irok'ko do serma god.etko. Sama gha~s jarwakateko atar gid.i leka, onka leka jug reak' muca.t're hoyok'a. Unre Manwa Hopon do ac'ren serma god.etkoe kol'koa, ar onko do joto ba.r.ic'ko jarwa mit'kate sen'gel kund.reko khadle gid.ikoa; ond.e do rak'jon' ar togoc' d.at.age hoyok'a. Menkhan dhromko do akoren Apat' reak' rajre sin' cando lekako jhak jhakaok'a. (**Math. 13, 24-43.**)

---

## Gam Kudum

Gam gam kudum kudum

Okate pusim calak' kan?

Jhuri halain' calak' kan,

Okortam Jhur.i do?

Mi~hu~ge coe lebet' ra.put'ket',

Cedak' mi~hu~m lebet' ra.put'ket'?

Ga\_ige co bae towayet´,

Cedak´ ga\_i bam towayet´?

Gha~sge co ban´ gha~sok´ kan,

Cedak´ gha~s bam gha~sok´ kan?

Dak´ge co bae dak´et´,

Cedak´ dak´ bam dak´et´?

Ro~t\_e~ge co bako rak´et´,

Cedak´ Ro~t\_e~ bape rak´et´?

Bin´ge co ko jomet´le.

Alege majan, alege kedok´

Kir\_a\_t´ kor\_yot´.

---

## Pe\_a Phuḷ Ar Bidhi Bidha\_nta

Ado madhae ho\_po\_ne me\_nket´a, Acha, ma am t\_hen do\_n´ tahe\_ngea, me\_nkhan rakas t\_hen khon ban´caoin´me. Ado\_uni rakas ho\_po\_nera do\_uni kor\_a tula\_mt-eye po\_t\_o\_mkede-a, ar mundil rean´ cetan kandhareye okokadea; ado\_thor\_a gha\_r\_i tayo\_mte rakas do\_har\_am bud\_hikin he\_c´ena, ado\_bahre khongekin metadea, Henda ma\_i, bhala, okare manwa manwage so\_kana? Ado\_uni kur\_iye me\_nket´a, In´ kange co\_n´ manwa, maben jo\_men´ khan jo\_men´ben. Ado\_kin me\_nket´a, Am do\_ma\_i, cedak´lin´ jo\_mmea? Onka me\_n bar\_a kate arho~\_kin calaoena. Unkinkin calaoen khan do\_kin got\_aket´a rakas go\_c´kin rean´. Kur\_i ma ma~ya~geye a\_ika\_uet´a, ado\_uni kor\_ageye la\_i t\_hikadea, Am do\_hana dare but\_a\_re na~ha~k´ okokok´me; ado\_rakaskin hijuk´a, ona dareregekin t\_end\_-arok´a; ado\_na~ha~k´ ka\_pite mak´ go\_c´kinme; ado\_

phaelaotelan' tahe\_na.

Sa\_rige uni kor\_a do\_ se\_nkateye okoyena ka\_piante; ado\_ rakas je\_mo\_nkin he\_c'lena, te\_mo\_nge uni kor\_a do\_ banar ho\_r.e\_ mak' suma\_rket'kina; ado\_ bin bo\_to\_rkin tahe~yena. Tahe\_n tahe\_nte uni kur\_iak' bo\_ho\_k' up' do\_ a.d.i jha\_lentaea, uni kur\_i do\_ or\_ak'regeye tahe\_na, ar uni ja~wa~ete\_t' kor\_a do\_ sendrae dar\_ana; ado\_ mit' din gad\_ate umok'e se\_nlena, ar mit't.an' up' do\_ n'urha\_yentaea, up' do\_ samt\_aoket'te sakamre po\_t.o\_mkateye a\_tu go\_t'kat'a. Ona latar se\_nre mit't.an' ka~r.a~ raje umok' kan tahe~kana, ona up' do\_ e\_kkalte ka~r.a~ raj t.henge a\_tu calaena; ka~r.a~ raj do\_ onae oarket'a, ar rar\_a kateye n'e\_lket'a, are mokaket'a, ge\_l bar moka hoeyena. Ado\_ mo\_ne\_ mo\_ne\_teye me\_nket'a, Noa up'ren ma\_lik do\_ okaren' n'amea? Ado\_ mit't.an' mirui metadea, Henda miru, am do\_ noa up'ren ma\_likem n'am dar\_ekea, se\_ban'? Ado\_ uni miru a.d.i bes bes jo\_mko emadea, arko kolkadea. Uni miru do\_ t.e~c' t.o~c' rak' rak'teye calaena. Ado\_ uni kur\_i menae t.hene se\_n sorena, ado\_ uni rean' bo\_ho\_k' up'e ge\_t'ket'a t.hont\_ate, ado\_ e\_kkalte ona up' do\_ ka~r.a~ raja mirui kulikedeadea, Henda miru, ado\_ oka nan'grahare uni do\_ menaea? Ado\_e la\_iadea, Hana birre mit't.an' a.d.i maran' mundil menak'a, ona mundil bhitrire menaea.

Khange ka~r.a~ raj do\_ uni kur\_i a.tkire rean'e bundisket'a, mo\_ne\_ mo\_ne\_teye me\_nket'a, Cekate uni kur\_i do\_n' a.tkirkea? Ado\_e hudis n'amket'a, ban'ma, ud\_a.uk' parko\_m benao ja\_rur.a. Ado\_ ac'ren porjakoe metat'koa, Ud\_a.uk' parko\_m benoan' la\_git', o\_ko\_eko mistripe bad\_ae akat'koa, a\_gua.n'pe, ban'khan in' mak' go\_c'pea. Mistriko do\_ bako benao dar\_eat' bo\_to\_rte barea mistri do\_kin da\_r.jon' kana; a.d.i sa\_n'gin'kin calaoen khan mit't.en dare but\_a\_rekin jira\_uena; lan'gayente gitic'enakin. Ona darerege ce~r.e~ en'ga do\_ hako ge\_rkateye he\_c'ena, are ajo\_ako kana. Khange ce~r.e~ ho\_po\_nko me\_nket'a, Ban'le jo\_ma, ale latarre barea manwa menak'kina, unkinem emakin khan ale ho~le jo\_ma, ban'khan do\_ ban'. Ce~r.e~ren en'gat apat do\_kin me\_nket'a, Henda ho\_po\_n, unkin manwa do\_ be\_re\_lte ma bakin jo\_m, se\_n'ge\_l do\_ okarekin n'ama? Ado\_ ho\_po\_nko me\_nket'a, Se\_n'ge\_l do\_ noa abonak' tuka. thor\_abon n'u~r a\_kina; ado\_ onakin ghasaole khange se\_n'ge\_l do\_ od.okok'a, ado\_kin

rapak' jo\_mea. Ado\_mit't.an' hakoko n'u~rat'kina, ar thor\_a tuka.,  
ado\_onakin ghasaoket'a ar se\_n'ge\_l od\_okena, ado\_kin rapak'  
jo\_mkedeaa, biyenakin; ado\_ho\_po\_n ho~ko jo\_m biyena.

Khange ce~\_r.e~\_ en'ga do\_unkin manwae kuliket'kina, Henda ho, aben  
do\_okaren kanaben? Ado\_kin la\_iket'a, ban'ima, a\_lin' do\_phalna  
nan'graharen kanalin', uni ka~r.a~ raj menae, unige ale do\_e laga  
n'irket'lea. Ado\_ce~\_r.e~\_kin me\_nket'a, Cet' karo\_nte uni raj do\_e  
lagaket'pea. Ado\_kin me\_nket'a, Karo\_n do\_noa kana, uni ka~r.a~ raj  
do\_ud\_a.uk' parko\_me n'am kana; ado\_ban'le benao dar\_eak' kana; ona  
edrete ale do\_e laga n'irket'lea. Ce~\_r.e~\_ do\_kin me\_nket'a, Acha noa  
rean' do\_cet' bhabna ho~\_ban' kana. Ma aben do\_noa ale menak'le  
dare rean' mit't.an' d.a.r magben, ar ona rean' mit't.an' ud\_a.uk'  
parko\_m benaoben, ar benaokate nonka ro\_r.ben, Ur\_khat\_la.ur\_jao,  
ado\_na~ha~k' ud\_a.uk'a.

**Tuma\_l:** *Santal Folk Tales*

**01 ton'gek'a-**

---

# Sa\_dhinota Ma~ha~ N'utumte Joharkin Emena Bharot Disom President Ar Maran' Montri

Budhabar (26 March) do tahe~kana Ban'gladisom reak' 55 wak' sa\_dhinota ma~ha~. Noa sa\_dhinota ma~ha~ n'utumte sarhao ar joharkin emena Bharot disomren President Draupadi Murmu ar Maran' montri Narendra Modi.

Ban'gladisom ren President Md.Sahabuddin t\_hen kol akan mit't\_en khobor re,Draupadi Murmu nonkae meneda, Bharot sarkar, hor\_ko ar in' sec' khon Ban'gladisom ren president ar hor\_ko la\_git' tahe~n kana aema aema manot ar dula\_r. johar. Draupadi Murmu doe meneda, Ban'gladisom-Bharot reak' sompok se jopor\_ao do aema lekate menak', a\_nij sec'te, lahanti sec'te gor\_o gopor\_o, bijli ba\_ti ar d\_igel, sikhna\_t, a\_ri-ca\_li reak' jopor\_ao ar hor\_ko talare mon'j jopor\_ao dodoe, nonkanak' bisoe ko sec'te banar disom talare jopor\_ao do menak'a. Ban'gladisom do Bharot disom reak' pa\_hil ad\_epasenren ko se "pa\_hil protibesi" ar "Act East" a\_n, sa\_mud reak' kendrore menak'a. Bharot disom ren president Draupadi Murmu do Ban'gladisom mit't\_en ja\_tia\_ri, sulukan, sa\_bit ar lahanti disom lekate n'en'el sanayede kana.

Et\_ak' sec'te, Bharot disomren maran' montri Narendra Modi hotete Ban'gladisom ren maran' upodesta Dr.Muhammed Yunus t\_hen kol akan sandes re men akada, Ban'gladisom reak' ra\_ja\_ri ma~ha~re am ar Ban'gladisom ren hor\_ko n'utumte aema johar ar sarhao in' bad\_ae ocoyet'me kana. Noa din do aboak' itihias ar disom la\_git' hor\_koak' jiwi alae reak' maran' na\_muna kana.

**Tuma\_l:***Daily karatoa*

---

# Pe\_a Phul Ar Bidhi Bidha\_nta

Mit't\_an' nan'grahare pe\_ho\_r\_ko tahe~kana, ado\_onko pe\_ne\_ho\_r\_mit' dinko kumit\_iket'a, ban'ima, Abo do\_mit' mut\_ha\_ngeabon, ado\_mabon phulok'a. Ado\_onko mit' ja\_t do\_bako tahe~kana, mit' do\_sodago\_rren ho\_po\_n, mit' do\_rajren ho\_po\_n, ar mit' do\_madhaeren ho\_po\_n. Ado\_phulko pataoket'a; ado\_tahen tahe\_nte mit' dinko bundisket'a. Delabon calak'a bideste, ar disombon ne\_l\_a\_guia. Ado\_tabe\_n, kha\_ja\_r\_iko sajaoket'a ho\_rte jo\_m\_la\_git'; ado\_pe\_ne\_ho\_r\_ge sado\_mre de\_c'kate bidesko od\_okena. Calak' calak'te mit't\_e\_c' uirni birko n'amket'a, ado\_a\_yubok' kan ia\_teko me\_nket'a, Ma phul, noa birregebon gitic' an'gak'a; e\_nte nit do\_bela ho~ba\_nugic'a, okatebon calak'a? Ado\_onako nit\_ante sado\_m\_khon phe\_d\_ente sado\_m do\_akoak' jan'gareko to\_lket'koa, arko gitic'ena. Ja\_pit'ket'akin bar ho\_r\_\_ do\_, me\_nkhan sodago\_rren ho\_po\_n do\_bae ja\_pit' akat'a, thir akanae, bae ro\_r\_bar\_ayet'a. Ado\_oka khon co\_n' Bidhi ar Bidha\_nta o\_nd\_e\_kin he\_c'ena, arkin ten'goyena. Ado\_Bidha\_ntae me\_nket'a, Bidhiye metae kana, Henda Bidhi, Noko do\_bhala okaren ho\_r\_kanako? Unre Bidhiye me\_nket'a, Noko do\_disom ne\_lko od\_ok akana. Ado\_Bidhi arho~e me\_nket'a, Noko mo\_to\_ren mit' ho\_r\_menaea, uni madhae ho\_po\_n do\_na~ha~k' a\_d\_i\_uta\_r\_mu~hi~n menak'taea. Ado\_Bidha\_ntae me\_nket'a, Acha Bidhi, mase\_la\_ia\_n'me, cet' cet' mu~hi~n menak'taea?

Unre Bidhi la\_la\_iye po\_rto\_nket'a, madhae ho\_po\_n rean', Nui sado\_m jan'gareye to\_l\_akadea; nui sado\_m ja~ha~lekae da\_r\_le\_khan do\_e\_a\_tkirea na~ha~k', ado\_okare jo\_l\_panko jo\_ma, unre na~ha~k' na\_nd\_rire suiteye pa\_t\_ik'a, ado\_e\_gujuk'a. Ado\_unre Bidha\_ntae kulikedea, Acha Bidhi, cet'e cekale khan ona mu~hi~n khon do\_e\_ban'caokok'a? Ado\_Bidhiye me\_nket'a, Unian' jo\_l\_pan\_dosra ho\_r\_kin jo\_mle\_khan e\_nd\_e\_khan do\_e\_ban'caok'gea. Ar mit' mu~hi~n do\_noa kana, calak' calak'te mit' jaegare na~ha~k' mit't\_an' maran' uta\_r\_pulko n'ama, ona latarteko paromok'a na~ha~k', ado\_ona pul do\_dhasao

go\_do\_k'a; ado\_e go\_c' uta\_rok'a. Ona ho\_~ Bidha.ntae kuli rua\_r.kedea, Acha Bidhi, cet'e cekale khan ona mu~hi~n khon do\_e ban'caokok'a? Ado\_ Bidhiye me\_nket'a, Judi ac' laha sado\_me kamsaole khan khub a~t., to\_be\_ khan do\_e ban'caokok'gea; ado\_ ina. mit' mu~hi~n calaoena. Ar mit' mu~hi~n do\_ noa kana. Mit't.an' urni birre na~ha~k'ko n'ir apat'a, ado\_ unre rakas na~ha~k'e jo\_mea.

Unre ho~\_ Bidha.ntae me\_nket'a, Ado\_ Bidhi, acha, ona mu~hi~n khon do\_ cet' lekateye ban'caokok'a, mase\_ bhala la.ia.n'me. Ado\_ arho~\_ Bidhi la.la.iye po\_rto\_nket'a, ban'ima, uni rakasren ho\_po\_nera menaea; uni sa~oteye gatelen khan unigeye okokea. Saname la.i muca.t'ket'a, arkin calaoena. Khange sodago\_rren ho\_po\_n do\_ unkin Bidhi ar Bidha.nta rean' sanam kathae an'jo\_mket'a, ar unkin ma gitic'ge menak'kina, ban'kin disa.yet'a; ado\_ an'ga marsalena, ado\_ko mohnd.ayena. Khange thor.a sa.n'gin'ko se\_nen khange a.d.i a~t. belayena; ado\_ jo\_l pan jo\_m la.git' apan a.pin tabe\_nko, kha.ja.r.ikoko rar.aket'a. Ado\_ sodago\_r ren ho\_po\_n Bidhiak' katha lekateye me\_nket'a, E\_ phul, de\_n amak' tabe\_n ar kha.ja.r.i do\_ in'in' jo\_ma, ar in'ak' tabe\_n ar kha.ja.r.i do\_ am jo\_m talan'me. Ado\_ onako onkaket'a, ado\_ sa.rige ina. mu~hi~n khon do\_e paro\_mena. Ado\_ arho~\_ jo\_m bar.a kateko calaoena, ado\_ mit' t.hen maran' uta\_r sakho\_ko n'amket'a; ado\_ unre ho~\_ sodago\_rren ho\_po\_ne me\_nket'a, E\_ phul, ma am do\_ a.d.i a~t. jo\_rkate sado\_m kamsaoem, ar ma lahak'me.

Ado\_ kathae onkage sado\_me lahakedea; ado\_ a.d.i jo\_rkate sado\_me kamsaokedea, ado\_ko paro\_mena. Ina. mu~hi~n khon do\_e ban'caoena. Ado\_ arho~\_ko calao idiyena; ado\_ mit't.an' maran' uta\_r urni birko n'amket'a, ado\_ko n'ir apat'ena. Ado\_ madhae ho\_po\_n do\_e me\_noana, O\_ko\_e tora ato se\_nin' calak'a, ar jo\_mak'kon' ko\_e bar.ako. Ado\_ calak' calak'te ona urni birrege rakas ren ra.ni mundil t.hengeye calaoena. Ado\_ rakas ar rakas ren ra.ni do\_ ban'kin tahe~\_kana, sendrakin se\_nlena; ado\_ ona takrege uni ho~\_e se\_n se\_t.e.rena. Ado\_ rakasren ho\_po\_nera do\_e od.okena, madhae ho\_po\_n do\_e me\_nket'a, De\_n go\_ ayo, ko\_e ima.n'me. Ado\_ uni rakas ho\_po\_nera do\_e me\_nket'a, ko\_e do\_ ba.n' emam kana; ma dur.up'lenme. Ado\_ madhae ho\_po\_ne me\_nket'a, Ban', ba.n' dur.up' kana a.d.i gha.r.i do\_, ban'khan rakas na~ha~k' he\_c'kateye jo\_men'a. Ado\_e me\_nket'a, Ban' rakas t.hen do\_ o\_ho\_n'

jo\_m ocomea; e\_nte in' do\_ am gha\_rdi ja~wa~e do\_ho\_men' me\_net'a.  
Ado\_ ona katha an'jo\_m kate madhae ho\_po\_n a.d.iye landaket'a; e\_nte  
uni kur\_i a.d.i mo\_~n'j kur\_igeye tahe~\_kana, ar madhaeren ho\_po\_n  
ho~\_dusa\_n do\_ bae tahe~\_kana, uni ho~\_ bes mo~\_n'jgeye tahe~\_kana.

**01 ton'gek'a-**

**Tuma\_l:***Santal Folk Tales*

---

# Sika\_ria\_ Ar Ta\_rup' ak' Go\_lpo

Mit'din mit't\_en birre ta\_rup'e a\_cur bar\_aekan tahe~kana. Ina\_ oktere  
sika\_ria\_ ho~ uni ta\_rup'e guliyea mente tayom tayomte a\_cur bar\_ae  
kan tahe~kana. Mit' jokhen ta\_rup' doe tenigo got'ena. Uni doe atkar  
n'amkeda okoe con' ja\_nic' ac' tayomte hijuk' kana. Ina\_ okterege  
sika\_ria\_ ho~e hudiskeda, noa kangea mit't\_en a\_t ta\_rup' guli reak'.  
Sika\_ria\_ do ta\_rup'e guli kedea ar ta\_rup' do ona guli sad\_e an'jomte  
botorte ria\_k' ria\_k'e da\_r\_keda. Sika\_ria\_ ho~ ta\_rup' tayomte  
da\_da\_r\_e dhura\_uena.

Mit' okte sika\_ria\_ doe ten'goyena ar ta\_rup'e sendra bar\_akedea. Unre  
ta\_rup' do dare danan're oko akan tahe~kana. Sika\_ria\_ do ta\_rup' bae  
n'el n'amledea menkhan ta\_rup' do sika\_ria\_i n'el n'amkedete uniak'  
tarenre don dec'ena. Khange uni sika\_ria\_ hor\_ do botorte bogete  
tharbasaoena. Ado ta\_rup'e metaekana, "Botorenam? in'em guliyeedin'  
tahe~kan jokhen nonkage in' ho~n' botorlena. In' do ba\_n' goc'mea.  
Menkhan katha ema\_n'me, tis ho~ ar et\_ak' janwarko bam goc'koa,  
end\_ekhan am ho~n' ika\_kama. Sulukte ale ho~ jin'igi khemao reak'  
a\_rda\_ri menak'talea". Sika\_ria\_ do ac'ak' bhule bujha\_ukeda ar  
ta\_rup'e metadea, "ka\_i akada\_n' gate, ika\_ka\_n'me bar\_e". Ado  
ta\_rup'e menkeda, "ma nitge amak' or\_ak'te rua\_r\_ calak'me. Khange  
sika\_ria\_ do or\_ak'e rua\_r\_ calaoena.

---

# JOBA

Raban' okte kuhr.a. eset' akan setak'. Sin' marsalge reho~ cet' ho~ ban' n'elok'kan tahe~na. Manwa jion jin'igi ho~ onkage kuhr.a. ar n'utte eset' akana. Dha.rtire tina.k' manwa! Okoe okare con', ren'gec' tetan', duk-kost.o, ar ho~ do jiwi ka.his teko gitic' bar.a akana. Ka.i ar haron kost.o talate okoe do suluk jin'igiko sendra jon' kana.

Phul en'gat Joba do maran' ajar reye par.a.o akana, ar pasec' bae ban'caok'a d.aktare meneda uni do haspatalre idi a.d.i ja.rur.a. Menkhan Phul do ren'gec' gidra., Phulak' umer do 10 serma gan hoyok' kana. Ac' ar ac' ayo chad.a gharon'jre okoe ho~ ba.nuk'koa. Phul en'gat Joba do geran'et' salak' Phule hohoadea, Okare bit.i Phul! Phulak' me~t'kin do me~t' dak'te pe~re~-pe~r.e~yentaea. Uni do n'ir calaokate ayoak' bohok' t.hene dur.up'ena. Hasote Jobawak' na.nd.ri do rohor.ok' kantaea. Geran'teye meneda bit.i in' do ar pasec' ba.n' ban'caok'a, ar ba.n' sahao dar.eak' kana, a.d.i kost.on' n'ameda, calao paromen jin'igi reak' suk thor.a ho~ jiwi rar.ec' bae em dar.ea.n' kana, t.aka poesa jogar. jok'ton thor.a ho~ ba.n' kurumut.uleda. Darakan jin'igi reak' katha thor.a ho~ ba.n' uiha.r lega leda, ona kha.tir begor ran rehet'te gujuk' lagaoa.n' kana.

Phulak' me~t' dak' do johakin cetante a.tu phed.ok' kana, ina. tayom Joba do ac'ak' kur.i umer reak' katha la.iye ehop'ena, In'ak' tinre 18 serma umer un okte mit't.en kor.a in' dula.r. ledea, ar uni ho~ in'e dula.r.in' menteye kathawadin' tahe~kana. Gujuk' ha.bic' a.lin'ak' dula.r. do ban' topagok'a mentelin' ekrar.lena. Ona kha.tirte a.lin'ak' dula.r. do a.d.i kha.ndri ha.bic' calaolena. Ar onkate mit' okte in'ak' hor.more a.lin'ak' dula.r. poha do sagenlena. Tinre uni lalocia.i (okoe do in'e dula.r.edin') bad.ae n'amkeda, un okte khonge uniak' jahan hudis se khoj-khobor ba.n' n'am ket' khan a.d.i a~t.ko d.am-d.ahe keda. In' ia.te nana-parkan katha roror.ko ehop'ena, in' do onako katha joto sahao kate mit't.en ne hor. leka ban'caok'in' kurumut.u keda. In'ak' hor.more oka dula.r. reak' poha sagenen, ona

reak' d,og ban' t,un'ga,c' kate jotonten' hara ocowada. Ar ona n'el kate ato or,ak'ren hor,ko meneda Joba do bidhua, teye gidra,wana, Nui gidra,ren apat se baba do ba,nuia.

Joba do arho~ cet'ko co roror,e menleda menkhan kor,am haso teye thir hapeyena. Phul do ac' en'gat arho~ rane n'u oco kedea. Mit' gha,r,i tayom Phul do arho~ la,la,ye ehop'ena, menkhan in'in' menkea nui gidra,ren apat do menaegea, Apat chad,a kate jahae kur,i hopon gidra,ko janamkoa noa do tis ho~ ba,n' n'elakawana se ba,n' an'jom akada. Noa sa~otaren hor,ko cekate bako an'goceda je, eken kur,i hopon do ac'te gidra, bae janam dar,eaea mente. Noa sa~ota kor,a hoponko nonkan ka,i karonte kur,i hopon ko leka sa,ja,i bako emako kana? Abo kur,i hopon hoto bon hor, kana. Aboak' hor,mo redo cet' onkoak' leka arak' ma~ya~m do ban' a,tuk' kana? Dha,rtire kor,a hopon ar kur,i hopon mit' t,ha,i reko hara buruk' kana, mit' celan' reak' isin daka-utuko jom n'ueda un redo cedak' jahan begar ban' taken kana. Jahan karonte kur,i hoponko thor,ako ka,ile khan noa sa~ota ika, ban' emkate ko sa,ja,iyet'ko kana. Ar kor,a hoponko kur,i hoponko khon ba,r,tiko ka,ile reho~ noa sa~ota ika,i emako kana. Tar,am tuluc' cet' hor, do bako tohot' se len'jet' bhinda,r,ok'gea? Ona kha,trite cet' onko do ona losot' regeko jobekok' kana?

Mit't,en kombr,o n'u bhuta,r, kor,a hopon sa~otaren hor, banar ti tia,r kateko or samr,aoede kana, ar a,d,i joton teko apnarede kana, menkhan kur,i hopon kodo mit' din reak' ka,i karonte onkoak' bohok're senigel anigrako up'eda, noako katha an'jomte Phul do bohok' a,curentaea are adisa,yen teye bhinda,r,ena.

---

**Tv re tehen' ak' enec'  
khila,d,-23 March 2025**

**Kriket, enec'**

IPL

***Hyderabad-Rajasthan***

A.yup' ber, 4:00 baja

T Sports channel re.

***Chennai-Mumbai***

N'inda .-8:00 baja

T Sports.

***Phoot .ball***

UEFA Nations League

***Germany-Italy***

N'inda .-1:45 baja okte.

***Spain-Netherlands***

N'inda .-1:45 baja

Ten 3

***Portugal-Denmark***

N'inda .-1:45 baja

Ten 2

***France-Croatia***

N'inda .-1:45 baja

Ten 1